

## ІНСТРУКЦЫЯ КАРЫСТАЛЬНІКА


# CONTENTS

I. Уводзіны	4
1. Класіфікацыя вырабу	5
2. Сімвалы	5
II. ПАТРАБАВАННІ ЗАБЕСПЯЧЭННЯ БЯСПЕКІ	6
1. Неабходныя меры засцярогі	7
2. Указанні па электрамагнітнай сумяшчальнасці	7
III. Апісанне	10
1. Прынцып аптыкі	11
2. Абзначэнне частак	12
IV. Выкарыстанне	13
V. Догляд	15
1. Ачыстка	16
2. Устаноўка батарэек	16
VI. QR-код	17




## I. Уводзіны



 Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы.  
 Каб праглядзець яе версіі на іншых даступных мовах, адсканіруйце QR-код у канцы гэтай інструкцыі карыстальніка > Раздзел «QR-код». (р. 17)

Інфармацыя, якую змяшчае гэта інструкцыя, не мае юрыдычную моц дагавору і прыводзіцца толькі для ведама. Яна можа быць зменена без паведамлення. У дакуменце гэтага тыпу могуць сустрацца пропускі і памылкі, хаця былі прыняты ўсе меры, каб не дапусціць іх. Essilor ні ў якім выпадку нельга прыцягнуць да адказнасці за любыя непрыемнасці, якія маглі б узнікнуць з-за такіх памылак або пропускаў.

## 1. Класіфікацыя вырабу






- У адпаведнасці з:  0459
- Дата першай маркіроўкі: 1998
- Тэрмін службы: 10 гадоў
- Выраб класа I тыпу BF
- Медыцынскі выраб класа I з функцыяй вымярэння

Гэты выраб падпарадкоўвацца абмежаванням, уведзеным раздзелам 15 пастановы Федэральнай камісіі па сувязі (ФКС). Яго выкарыстанне адпавядае наступным умовам: (1) гэты выраб не павінен выклікаць перашкоды і (2) павінен прымаць перашкоды ад іншых крыніц, асабліва тыя, якія могуць выклікаць памылкі ў рабоце.

Гэтыя ліміты вызначаны такім чынам, каб забяспечыць належную абарону ад перашкод у асяроддзі населеных пунктаў. Гэты выраб генерыруе, выкарыстоўвае і можа эмітаваць радыёчастотную энергію, якая можа ствараць перашкоды для радыёсувязі, калі выраб не ўстаноўлены або не выкарыстоўваецца ў строгай адпаведнасці з інструкцыямі вытворцы. Аднак нельга гарантаваць, што ў пэўных умовах не ўзнікнуць перашкоды. Вы можаце ўпэўніцца, ці з'яўляецца гэты выраб крыніцай перашкод для радыё- і тэлевізійнага прыёму, уключыўшы і выключыўшы выраб.

У адпаведнасці з патрабаваннямі правіл ФКС, любое змяненне гэтай прылады, не ўхваленае яўна вытворцам, анулюе права карыстальніка карыстацца гэтым вырабам.

## 2. Сімвалы

	Рабочыя часткі, якія маюць класіфікацыю Тып BF у адпаведнасці са стандартам EN 60601-1.
	Папярэджанне аб магчымай НЕБЯСПЕЦЫ ў выпадку неналежага выкарыстання (гл. інструкцыю карыстальніка).
	Выбіральны збор электрычнага і электроннага абсталявання.
	Важна: глядзіце дакументы, пастаўленыя з прыладай.
	Вытворца.

## **II. ПАТРАБАВАННІ ЗАБЕСПЯЧЭННЯ БЯСПЕКІ**



## 1. Неабходныя меры засцярогі

- Не выстаўляйце выраб уздзеянню прамога сонечнага святла або крыніцы моцнага святла. Для дасягнення лепшых вынікаў варта выкарыстоўваць прыладу са сталай мерай асвятлення.
- Не змяшчайце ў запыленае асяроддзе або ў асяроддзе з высокай вільготнасцю.
- Абараняйце прыбор ад любых вібрацый і нечаканых удараў.
- Рэкамендуем абыходзіцца з гэтай прыладай вельмі асцярожна. Любое падзенне можа прывесці да пашкоджання яго частак.
- Няма вядомых супрацьпаказанняў.
- Выраб не прызначаны для выкарыстання разам з асяроддзем з высокім утрыманнем кіслароду.
- Ніколі не рабіце спробы самастойна мадыфікаваць ці разабраць выраб. Гэта можа прывесці да няспраўнасці або пажару.

	Тэмпература	Вільготнасць	Атмасферны ціск
Выкарыстанне	[10°C ; 35°C]	[30% ; 90%]	[800hPa ; 1060hPa]
Захоўванне	[-10°C ; 55°C]	[10% ; 95%]	[700hPa ; 1060hPa]

### Утылізацыя батарэек і прылады

У прыладзе выкарыстоўваюцца дзве батарэйкі тыпу LR06. Essilor звяртае вашу увагу, што даступныя на рынку батарэйкі могуць утрымліваць цяжкія металы (ртуць, кадмій або свінец), якія з'яўляюцца шкоднымі для навакольнага асяроддзя.

Гэтыя батарэйкі нельга выкінуць як звычайныя адкіды, г.зн. разам з бытавымі адкідамі або звычайнымі прамысловымі адкідамі. Рэкамендуем арганізаваць або мець арганізаваны збор, аднаўленне або ўтылізацыю батарэек. Тое самае датычыцца і прылады.

## 2. Указанні па электрамагнітнай сумяшчальнасці

Партатыўныя і мабільныя прылады радыёчастотнай сувязі могуць ствараць перашкоды для пупіламетра.

Пупіламетр прызначаны для выкарыстання ў электрамагнітным асяроддзі, вызначаным ніжэй. Пакупнікі і карыстальнікі пупіламетра павінны забяспечыць, каб ён выкарыстоўваўся ў асяроддзі такога тыпу.

### Электрамагнітная эмісія

Выпрабаванне на эмісію	Адпаведнасць	Электрамагнітнае асяроддзе
Радыёвыпрамяненне. CISPR 11	Група 1	Пупіламетр выкарыстоўвае радыёчастотную энергію толькі для сваіх унутраных функцый. Такім чынам, яго РЧ-эмісія вельмі нізкая і не павінна ствараць перашкоды для электронных прылад, якія знаходзяцца побач.
РЧ-эмісія CISPR 11	Клас Б	
Нормы эмісіі гарманічных складальнікаў току IEC 61000-3-2		
Абмежаванне змяненняў напружання, хістанняў напружання і флікера IEC 61000-3-3	Не прыдатна	Пупіламетр падыходзіць для выкарыстання ў любых памяшканнях, акрамя жылых памяшканняў і памяшканняў, якія наўпрост злучаныя з будовамі энергасетак нізкага напружання для бытавога скарыстання.

**Электрамагнітная перашкодаўстойлівасць**

Выпрабаванне на эмісію	Узровень выпрабавання IEC 60601	Адпаведнасць	Электрамагнітнае асяроддзе
Электростатычны разрад IEC 61000-4-2	кантакт $\pm 8$ кВ паветра $\pm 15$ кВ	кантакт $\pm 8$ кВ паветра $\pm 15$ кВ	Падлога павінна быць драўлянай, бетоннай або пакрытай керамічнай пліткай. У выпадку, калі падлогі пакрытыя сінтэтычным матэрыялам, адносная вільготнасць павінна быць не менш за 30 %.
Выпрабаванне на ўстойлівасць да электрычных хуткіх пераходных працэсаў (пачак) IEC 61000-4-4	$\pm 2$ кВ для ліній электразабеспячэння $\pm 1$ кВ для ўваходных / вывадных ліній	Не прыдатна	/
Выпрабаванне на ўстойлівасць да выкідаў напружання IEC 61000-4-5	$\pm 1$ кВ паміж фазамі $\pm 2$ кВ паміж фазай і зямлёй		/
Выпрабаванні на ўстойлівасць да правалаў, кароткачасовых перарыванняў і змяненняў напружання электрасілкавання IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ( $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ і $315^\circ$ для 0,5 перыяду) 0 % $U_T$ для 1 перыяду 70 % $U_T$ фаза з $0^\circ$ для 25/30 перыядаў 0 % $U_T$ для 250/300 перыядаў		/
Выпрабаванні на ўстойлівасць да магнітнага поля прамысловай частаты IEC 61000-4-8	30 А/м		Магнітныя палі прамысловай частаты павінны мець узроўні, характэрныя для прадстаўнічай пляцоўкі, якая знаходзіцца ў тыповым камерцыйным або бальнічным асяроддзі.

ЗАЎВАГА:  $U_T$  — гэта напружанне ў сетцы пераменнага току да прымянення ўзроўню выпрабавальнага напружання.

**Указанні і дэкларацыя вытворцы — электрамагнітная перашкодаўстойлівасць**

Выпрабаванне на перашкодаўстойлівасць	Узровень выпрабавання IEC 60601	Узровень адпаведнасці	Электрамагнітнае асяроддзе — указанні
Перашкоды, якія наведзены РЧ-палямі IEC 61000-4-6 Выпраменьваемае РЧ-поле IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 кГц – 80 МГц 3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	Не прыдатна 3 В/м	Партатыўнае і мабільнае абсталяванне радыёчастотнай сувязі павінна выкарыстоўвацца не бліжэй да любой часткі прыбора, у тым ліку кабеляў, чым на рэкамендаванай раздзяляльнай адлегласці, разлічанай пры дапамозе ўраўнення, прымянімага да частаты перадатчыка. Рэкамендаваная раздзяляльная адлегласць $d = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 1,17 \sqrt{P}$ 80 МГц – 800 МГц $d = 2,33 \sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц дзе $P$ — гэта максімальная разліковая вывадная магутнасць перадатчыка ў ватах (Вт) па дадзеных вытворцы перадатчыка, а $d$ — гэта рэкамендаваная раздзяляльная адлегласць у метрах (м). Напружанасць поля ад стацыянарных перадатчыкаў радыёсігналаў, вызначаная пры дапамозе электрамагнітнага даследавання на месцы <sup>а</sup> , павінна быць меншай за ўзровень адпаведнасці ў кожным дыяпазоне частот <sup>б</sup> . Перашкоды могуць узнікнуць паблізу абсталявання, абазначанага наступным сімвалам: (⚡)

**ЗАЎВАГА 1:** Пры частотах 80 МГц і 800 МГц прымяняецца больш высокі дыяпазон частот.

**ЗАЎВАГА 2:** Верагодна, гэтыя ўказанні не могуць прымяняцца ва ўсіх сітуацыях. На распаўсюджванне электрамагнітных хваль упываюць паглынне і адлюстраванне ад канструкцый, аб'ектаў і людзей.

<sup>a</sup> Напружанасць палёў стацыянарных перадачыкаў, такіх як базавыя станцыі радыётэлефонаў (сотовых/бесправдных) і сухалутныя радыёстанцыі рухомай сувязі, аматырскія радыёстанцыі, радыёвяшчання на частотах AM і FM і тэлевізійнага вяшчання нельга дакладна ацаніць тэарэтычна. Каб ацаніць электрамагнітнае асяроддзе ў сувязі з выкарыстаннем стацыянарных радыёперадачыкаў, неабходна правесці электрамагнітнае даследаванне на месцы. Калі напружанасць поля, змераная на месцы, дзе выкарыстоўваецца пупіламетр, перавышае прымянімы ўзровень адпаведнасці радыёчастот патрабаванням, вызначаны вышэй, назірайце за пупіламетрам, каб правесці, ці працуе ён нармальна. Калі назіраецца парушэнне працаздольнасці, могуць спатрэбіцца дадатковыя меры, такія як змяненне кірунку або размяшчэння.

<sup>b</sup> Пры частотах больш за 150 кГц – 80 Мгц, напружанасць поля павінна быць менш за 3 В/м.

### Рэкамендаваная раздзяляльная адлегласць паміж партатыўным і мабільным абсталяваннем радыёсвязі і пупіламетрам

Пупіламетр прызначаны для выкарыстання ў электрамагнітным асяроддзі з кантралюемымі выпраменьваемымі радыёперашкодамі. Пакупнік або карыстальнік пупіламетра можа дапамагчы прадухіліць электрамагнітныя перашкоды, захоўваючы мінімальную адлегласць паміж партатыўнай або мабільнай прыладай радыёсвязі (перадачыкам) і пупіламетрам, як рэкамендавана ніжэй, у залежнасці ад максімальнай магутнасці перадачы прылады сувязі.

Максімальная выхадная раздзяляльная адлегласць у залежнасці ад частаты перадачыка (м) разліковая магутнасць перадачыка (Вт)	Раздзяляльная адлегласць паводле частаты перадачыка (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	Не прыдатна	0,12	0,23
0,1		0,37	0,74
1		1,17	2,33
10		3,69	7,38
100		11,67	23,33

Для перадачыкаў, максімальная разліковая магутнасць на выхадзе якіх не паказаная вышэй, рэкамендаваную раздзяляльную адлегласць (d) у метрах (м) можна вызначыць пры дапамозе ўраўнення, прымянімага да частаты перадачыка, дзе P — гэта максімальная разліковая выхадная магутнасць перадачыка ў ватах (Вт) па дадзеных вытворцы перадачыка.

**ЗАЎВАГА 1:** Пры частотах 80 МГц і 800 МГц прымяняецца раздзяляльная адлегласць для больш высокага дыяпазону частот.

**ЗАЎВАГА 2:** Верагодна, гэтыя ўказанні не могуць прымяняцца ва ўсіх сітуацыях. На распаўсюджванне электрамагнітных хваль упываюць паглынне і адлюстраванне ад канструкцый, аб'ектаў і людзей.

### III. АПІСАННЕ



## 1. Прынцып оптыкі

### Меранне адлегласці паміж зрэнкамі

Пацыент (S) глядзіць на выяву мішэні праз лінзу (B), пры гэтым абодва вока адкрыты.

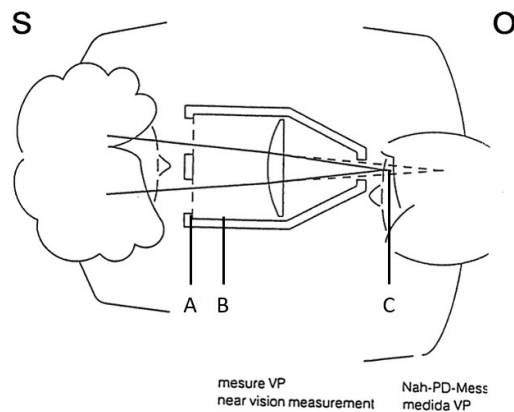
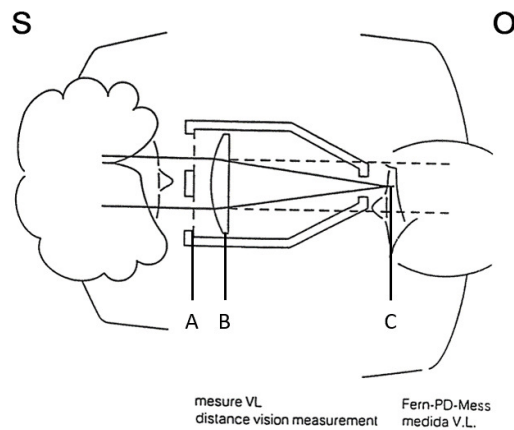
Перасоўваючы лінзу, оптык (O) можа мяняць адлегласць да прадмета, на які глядзіць пацыент, (рабочую адлегласць) ад 35 см да бясконцасці. Светлавая марка адлюстроўваецца на вонкавай паверхні кожнай рагавіцы. Гэта карнеальныя рэфлексы, бачныя оптыку з кропкі C.

Паралакс не выклікаецца гэтай сістэмай.

Гэта кропка знаходзіцца на аптычнай восі пацыента.

Оптык можа перамяшчаць вертыкальную акулярную сетку ўздоўж плоскасці (A) для кожнага вока асобна, каб сумясціць яе з карнеальным рэфлексам.

Меранне манакулярных адлегласцей і агульнай адлегласці будзе аўтаматычна запісвацца ў памяць прылады.



Паказанні вырабу выражаюцца ў міліметрах (мм). Калі ў вас ёсць запыт па выкарыстанні іншай адзінкі вымярэння, такой як цаля, звярніцеся да свайго гандлёвага прадстаўніка.

## 2. Абазначэнне частак



\*

Рабочыя часткі, якія знаходзяцца ў непасрэдным кантакце з пацыентам.

Выраб пастаўляецца разам з:

- інструкцыяй карыстальніка
- 2 запаснымі насавымі ўпорамі (1 левым і 1 правым)

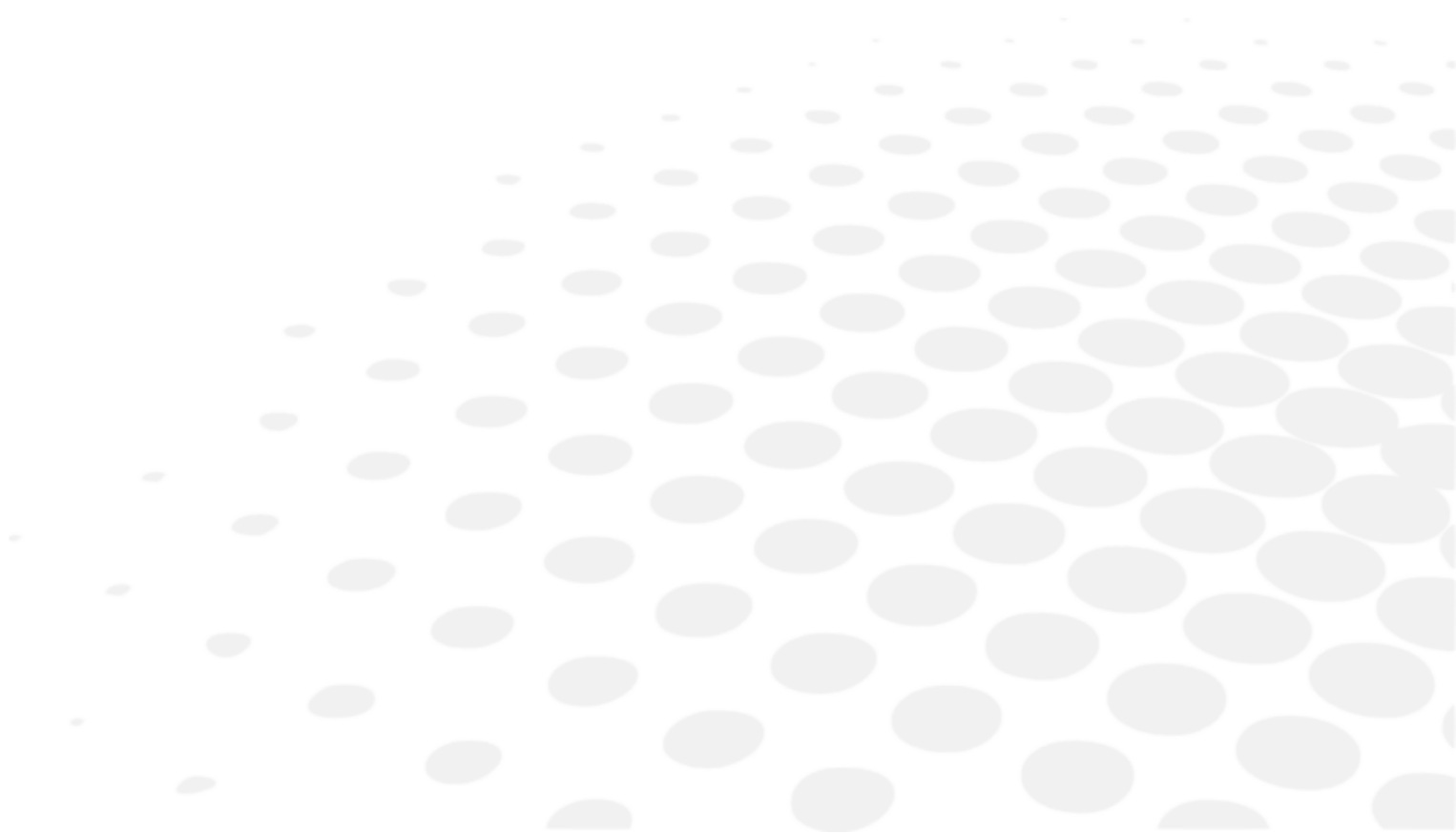


Лічбавы дысплей выключаецца, калі пупіламетр не выкарыстоўваецца больш, чым 1,5 хвіліны.



Калі пупіламетр паказвае бінакулярную адлегласць паміж зрэнкамі 77 мм, рэкамендуем правесці меранне пры дапамозе іншага метада. Рэальны вынік вымярэння можа крыху адрознівацца ад 77 мм.

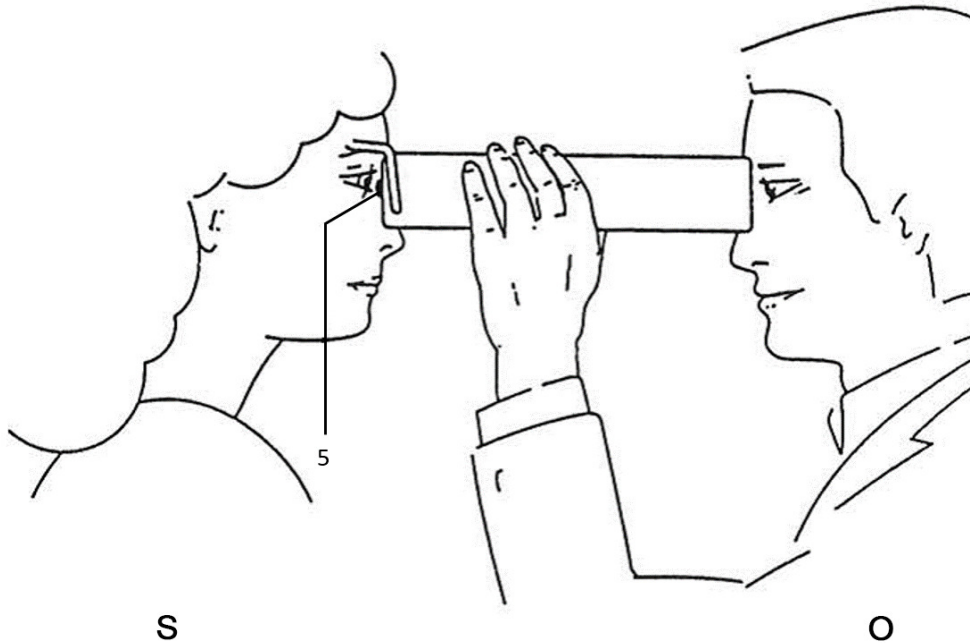
## **IV. ВЫКАРЫСТАННЕ**



Працоўную адлегласць, на якой праводзіцца меранне, выбірае оптык.

Трымае прыладу ў абедзвюх руках, прыцісніце яе да носа і ілба пацыента. Папрасіце яго сфакусіравацца на асветленай мішэні і сумясціце рухомыя акулярныя сеткі з карнеальным рэфлексам.

У гэтым становішчы прылада аўтаматычна ўключаная. Яна сама выключаецца, калі яе перавярнуць шкаламі вымярэння ўверх.



У працоўным становішчы светлавы індыкатар паказвае, што прыбор уключаны.

Усе дадзеныя з'яўляюцца на адпаведным баку прылады (манакулярныя адлегласці паміж зрэнкамі левага і правага вачэй, агульная адлегласць PD і рабочая адлегласць).

Такія дадзеныя варта запісаць на картку, каб мінімізаваць рызыку памылкі.

У выпадку парушэння бінакулярнага зроку можна выкарыстоўваць аклюдар для асобнага вымярэння кожнага вока. (Адпаведны кантрольны пераключальнік знаходзіцца знізу прылады ў баку, процілеглым знаходжанню налобніка).

**V. Догляд**



## 1. Ачыстка

Выраб мае светлы колер і павінен захоўвацца ў чысціні.

Каб пазбегнуць паломак, выміце батарэйкі з вырабу перад ачысткай.

Злёгка пратрыце знешнія паверхні вільготнай тканінай з выкарыстаннем вады або сродку для мыцця посуду.

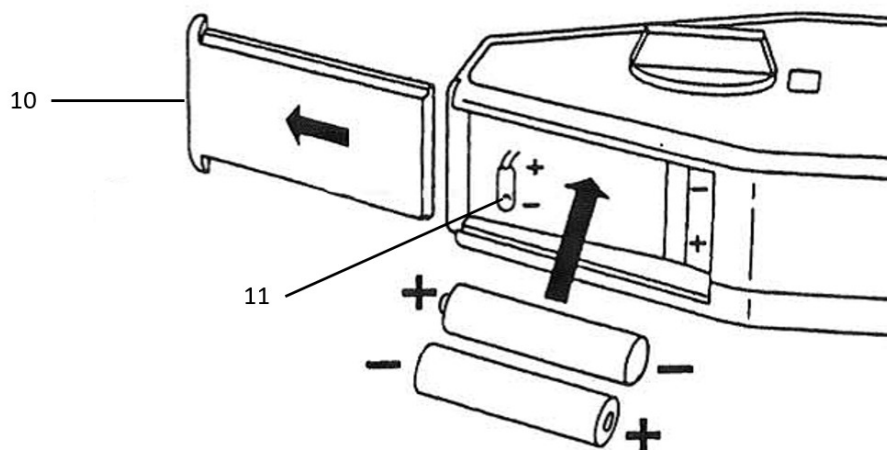
Каб пазбегнуць небяспекі змянення колеру і інцыдэнтаў, звязаных з функцыянаваннем прыбора, ніколі не выкарыстоўвайце разрэджвальнікі, растваральнікі, бензол, ацэтон або любыя іншыя арганічныя або мінеральныя растваральнікі.

Насавыя ўпоры (5) можна зняць, каб замяніць іх. Камплект запасных упораў пастаўлены ў каробцы.

Насавыя ўпоры і налобнік неабходна ачышчаць пасля кожнага пацыента. Для гэтага выкарыстоўвайце мяккую тканіну, намочаную спіртамі.

## 2. Устаноўка батарэек

Адкрыўце адкідное вечка (10) і ўстаўце дзве батарэйкі 1,5V LR06 належным чынам паміж гібкімі металічнымі пласцінамі (11).



Калі вы доўгі час не карыстаецеся вырабам, не забудзьцеся выняць батарэйкі.



Перад карыстаннем вырабам упэўніцеся, што крышка адсека батарэек устаўлена ў адпаведнасці з азначэннем.

## VI. QR-код



Апошняя версія кіраўніцтва карыстальніка на адпаведнай мове даступная ў вэб-прасторы. Па запыце папяровая версія можа быць прадастаўлена бясплатна.

- en The complete user manual is available on a web space. To access it, please scan the QR code below using a dedicated application.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web. Pour y accéder veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'une application dédiée.
- ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة أدناه باستخدام تطبيق مخصص لذلك.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы. Каб атрымаць доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнай праграмы.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно на уеб пространство. За достъп, моля, сканирайте QR кода по-долу с помощта на специално предназначено приложение.
- cs Celá uživatelská příručka je k dispozici na webu. Pro přístup k ní oskenujte níže uvedený QR kód pomocí specializované aplikace.
- da Den komplette brugermanual findes på et websted. Du får adgang til den ved at scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af en dertil beregnet applikation.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Speicherplatz verfügbar: Für den Zugriff darauf scannen Sie bitte untenstehenden QR-Code mittels einer dafür vorgesehenen Anwendung.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης διατίθεται σε έναν ιστοχώρο. Για να μεταβείτε σε αυτόν, σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR μέσω μιας ειδικής εφαρμογής.
- es El manual de uso completo está disponible en la web. Para acceder, escanee el código QR que se encuentra a continuación con la ayuda de una aplicación.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks spetsiaalselt rakendust.
- fi Täydellinen käyttöohje on käytettävissä verkossa. Avaa käyttöohje skannaamalla QR-koodi asianmukaisella sovelluksella.
- hr Potpuni korisnički priručnik dostupan je na webu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR-kod u nastavku namjenskom aplikacijom.
- hu A teljes használati útmutató megtalálható a webes felületen. A hozzáféréshez, kérjük, olvassa le a lenti QR-kódot a megfelelő alkalmazás használatával.
- id Panduan pengguna yang lengkap tersedia di web space. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR berikut dengan menggunakan aplikasi khusus.
- it Il manuale utente completo è disponibile su uno spazio Web. Per accedervi, scansionare il codice QR seguente mediante un'applicazione dedicata.
- ja ユーザーマニュアル完全版はウェブサイト内で閲覧いただけます。そちらにアクセスするには、専用アプリケーションを使用して以下のQRコードをスキャンしてください。
- ko 완전한 사용자 매뉴얼이 웹사이트에 있습니다. 전용 앱을 사용해 아래의 QR 코드를 스캔하면 접근할 수 있습니다.
- lt Išsamas naudotojo vadovas ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialia programėlė nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo QR kodu, izmantojot tam paredzētu lietojumprogrammu.

ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruangan web. Untuk akses, sila imbas kod QR di bawah menggunakan aplikasi yang berkenaan.
nl	De volledige gebruikershandleiding is beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webområde. For å få tilgang, må du skanne QR-koden nedenfor ved hjelp av en dedikert applikasjon.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanej aplikacji.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço web. Para aceder, queira digitalizar o QR code seguinte com a ajuda de uma aplicação dedicada.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível na área web do cliente. Para acessar, scanear o código QR abaixo usando a respectiva aplicação.
ro	Versiunea integrală a manualului de utilizare este disponibilă pe un site web. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos cu ajutorul unei aplicații dedicate.
ru	Полное руководство пользователя доступно на сайте. Чтобы получить к нему доступ, сканируйте QR-код ниже с помощью специального приложения.
sk	Celý používateľský manuál je dostupný na internete. Aby ste sa k nemu dostali, naskenujte QR kód nižšie pomocou na to určenej aplikácie.
sl	Celoten uporabniški priročnik je na voljo na spletnem mestu. Za dostop do njega skenirajte spodnjo kodo QR z uporabo namenske aplikacije.
sr	Potpuno korisničko uputstvo je dostupno na vebu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske aplikacije.
sv	Den fullständiga handboken finns på en plats på Internet. Skanna QR-koden nedan med en lämplig app för att få åtkomst till den.
th	มีคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ให้ที่เว็บไซต์ เพื่อเข้าถึงข้อมูล กรุณาสแกนรหัส QR ด้านล่างนี้โดยใช้แอปพลิเคชันเฉพาะงาน.
tr	Kullanma kılavuzunun tamamı internette bulunmaktadır. Kılavuza erişmek için, bu amaca yönelik bir uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu taratın.
uk	Повний посібник користувача доступний на сайті. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку.
vi	Cẩm nang hướng dẫn sử dụng hoàn chỉnh hiện có trên không gian web. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới sử dụng ứng dụng chuyên dụng.
zh	操作手册全文可在一个网络空间内查询。如要访问该空间，请使用一个专门的应用软件扫描QR条码。





Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

